

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 17 (1963)

Heft: 9: Industriebauten = Bâtiments de l'industrie = Factories

Artikel: Tabakfabrik in Turku (Åbo) = Fabrique de tabac à Turku = Tobacco factory in Turku

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331674>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurt Simberg, Helsinki

Tabakfabrik in Turku (Åbo)

Fabrique de tabac à Turku
Tobacco factory in Turku

1
Lageplan 1:2500.
Plan de situation.
Site plan.

1 Bürogebäude mit Arbeitergarderobe / Immeuble de bureaux avec vestiaires pour les ouvriers / Office building with employees cloakroom
2 Fabrik / Usine / Factory
3 Lager / Entrepôt / Store
4 Erweiterung / Agrandissement / Extension

2
Flugaufnahme der Gesamtanlage. Rechts Heizhaus mit Werksgebäude, in der Mitte das Bürogebäude, links Fabrikationshalle.

Photo aérienne de l'ensemble. A droite la chaufferie, au centre l'immeuble de bureaux, à gauche la halle de fabrication.

Bird's eye view of entire complex. Right, heating plant and factory building, centre, office building, left, production hall.

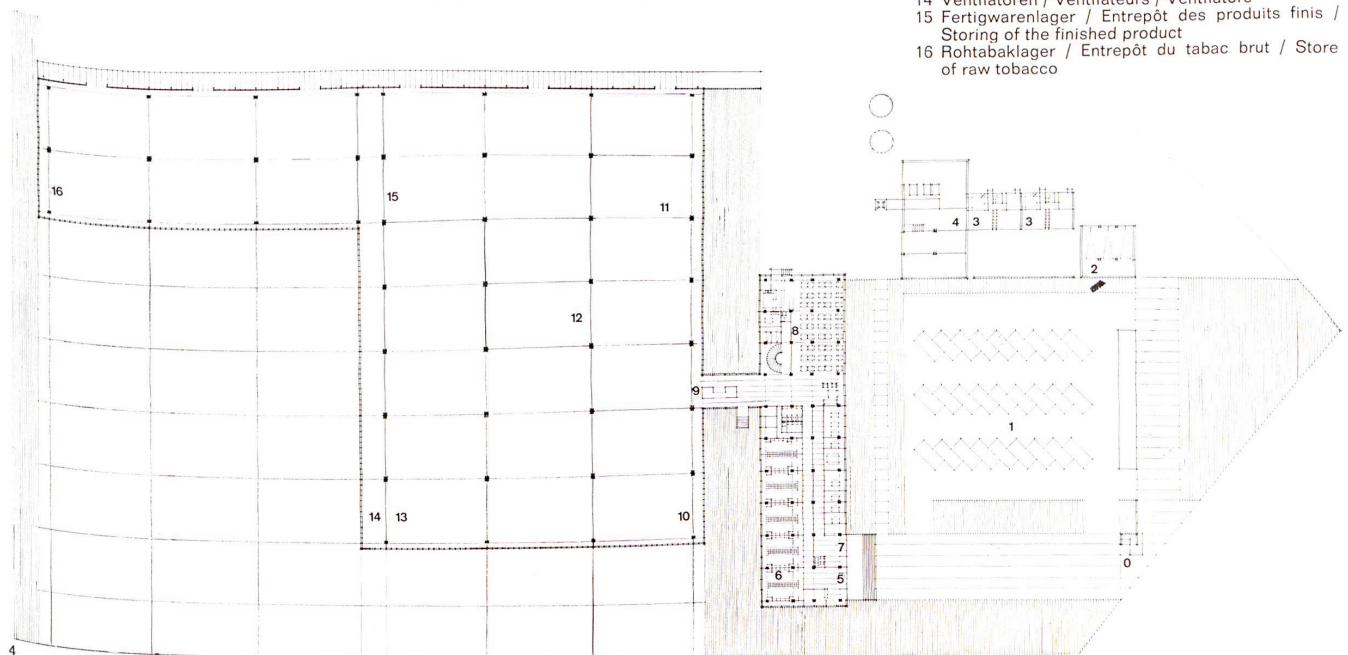
3
Ostfassade der Büros, der Garderobegebäude und des Heizhauses sowie der Fabrikationshalle.
Façade est des bureaux, des vestiaires, de la chaufferie et de la halle de fabrication.
The east façade of the office, cloakroom building, heating plant and production hall.



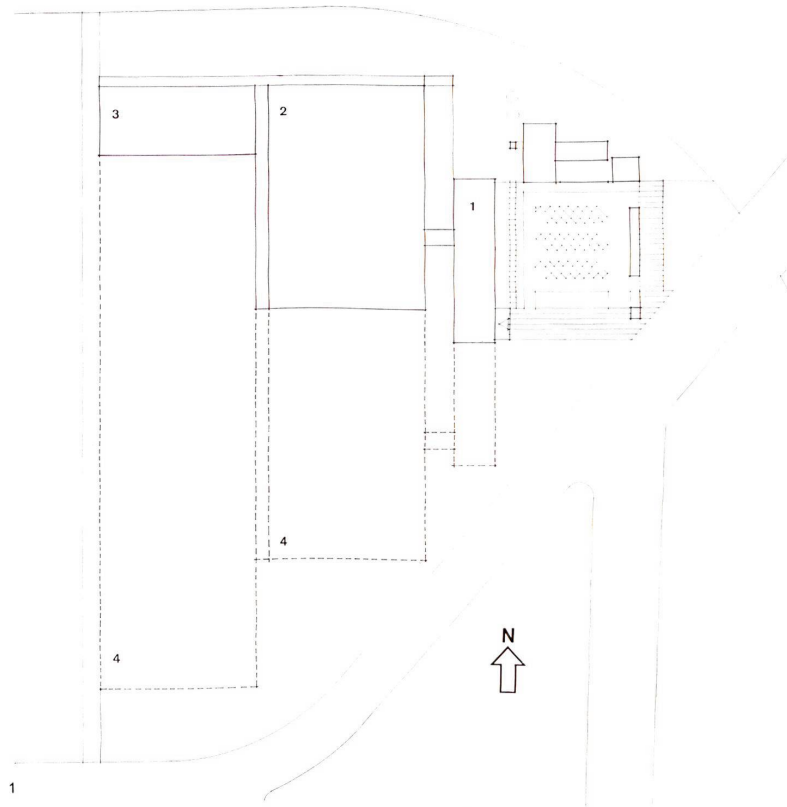
2



3



4



1

4
Erdgeschoss 1:1200.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

- 0 Eingang mit Portierhaus / Entrée avec appartement du concierge / Entrance with porter's lodge
- 1 Parkplatz / Parking / Parking area
- 2 Garage für Direktionswagen / Garages pour voitures des directeurs / Garage for executives' cars
- 3 Werkwohnungen / Appartements pour ouvriers / Employees flats
- 4 Heizzentrale / Centrale de chauffage / Heating plant
- 5 Arbeiteringang / Entrée des ouvriers / Workers' entrance
- 6 Arbeitergarderobe und Waschräume / Vestiaires des ouvriers avec lavabos et toilettes / Employees' cloakroom and washroom
- 7 Büroeingang / Entrée des bureaux / Office entrance
- 8 Zentralbüro / Bureau central / Central office
- 9 Zigarettenherstellung / Fabrication de cigarettes / Cigarette production
- 10 Zigarrenherstellung / Fabrication cigares / Cigarette production
- 11 Packraum / Emballage / Paking
- 12 Lager für geschnittenen Tabak / Entrepôt de tabac coupé / Store-room for cut tobacco
- 13 Rohntabakzubereitung / Préparation du tabac brute / Preparation of raw tobacco
- 14 Ventilatoren / Ventilateurs / Ventilators
- 15 Fertigwarenlager / Entrepôt des produits finis / Storing of the finished product
- 16 Rohntabaklager / Entrepôt du tabac brut / Store of raw tobacco



1
Die mit Schalendächern überdeckten Fabrikationshallen.
Halles de fabrication couvertes de voiles.
Production shed with shell roof.

2
Nachtaufnahme des Bürogebäudes und der großen Fabrikationshalle.
Prise de vue de nuit de l'immeuble de bureaux et de la grande halle de fabrication.
Night view of office building and large production shed.



Die Fabrik liegt im Hafeneareal der mittelfinnischen Stadt Turku.

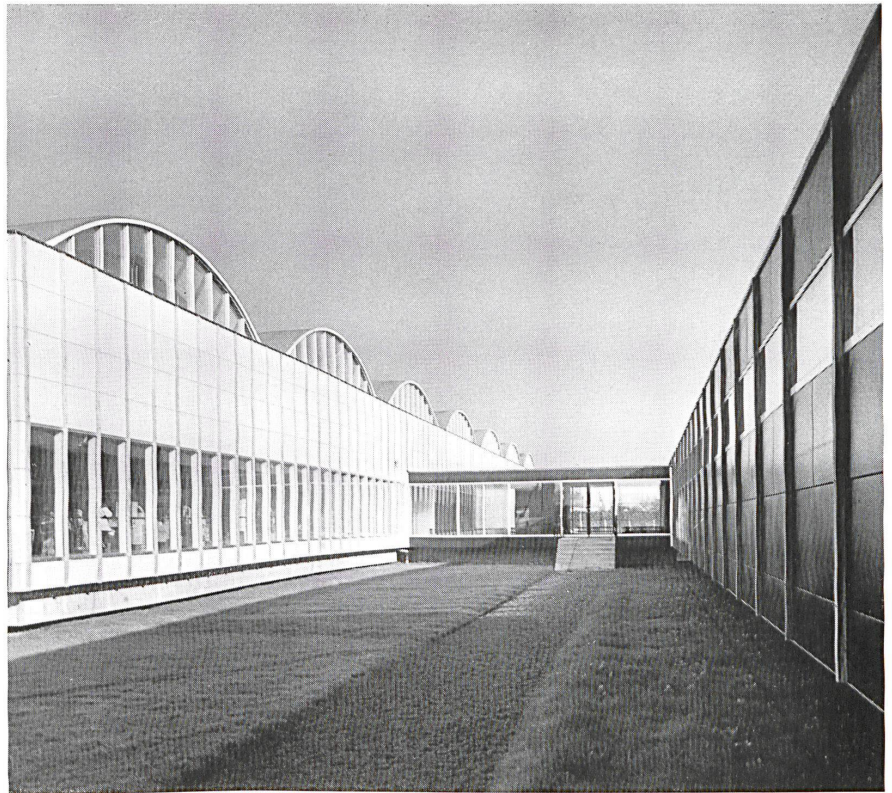
Auf einem Eingangshof befindet sich das Portierhaus, ein Garagenbau, ein Personalhaus und die Heizzentrale.

Man betritt die eigentliche Fabrik in einem einstöckigen Gebäude, wo ein linker Eingang zu Personalgarderoben und Duschen, ein rechter zur Verwaltung führt. Hinter diesem Bau folgen mit Schalendächern überwölbte Fabrikationshallen, hinter denen das Rohabaklager angebaut ist. Alle diese Bauteile sind so projektiert, daß sie nach Süden erweitert werden können.

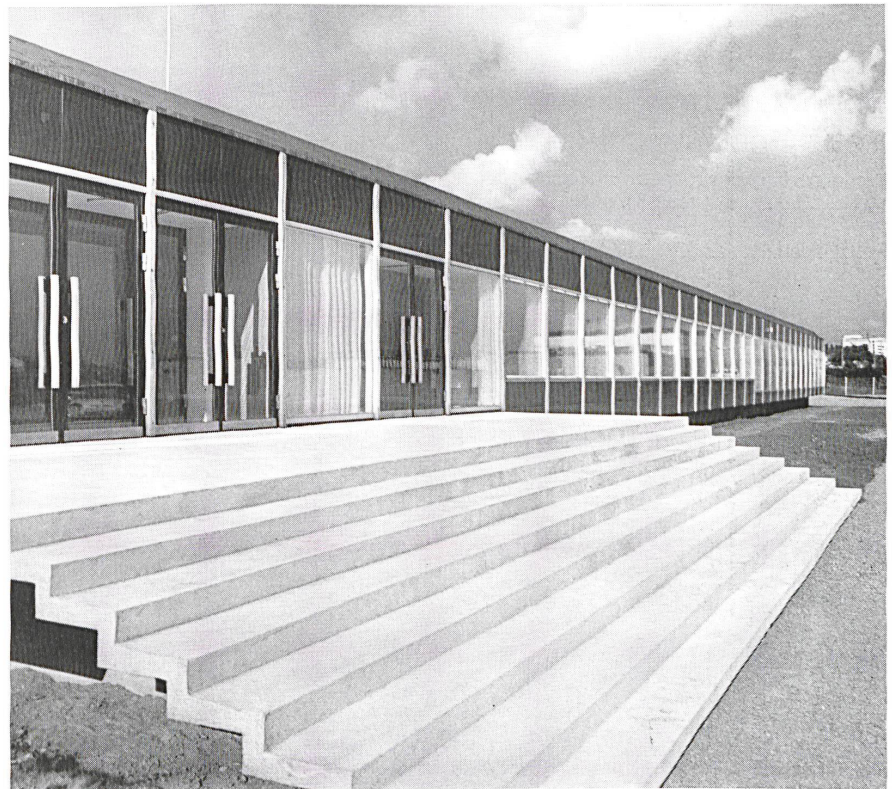
Zwischen Fabrikationshallen und Rohwarenlager ist eine Installationszone mit Klimagarnituren eingeschaltet. Die Fabrikationshalle besteht aus dreimal sieben Feldern, zu denen sieben Installationskammern gehören, von wo Wasser-, Dampf- und Stromleitungen im Hohlraum unter den jeweiligen Dachschalen nach Osten verteilt werden.

Die Hallen sind in Stahlbeton konstruiert. O. K. Fabrikationsniveau liegt auf der Höhe einer Lastautorampe über dem umgebenden Terrain.

Die Fenster sind mit Thermopane verglast. Die Außenwände sind in Holz konstruiert und mit einem emaillierten Stahlblech verkleidet. Als Wärmeisolierung dient eine 12,5 cm starke Mineralwollschicht. Die Innenwände sind mit Keramikplatten belegt. Gesamtkubus 60 000 m³.



1



2

1
Hof zwischen Bürogebäude und Fabrikationshalle.
Cour entre l'immeuble de bureaux et la halle de fabrication.
The court between the office building and the production shed.

2
Haupteingang. Links zu den Arbeitergarderoben, rechts zu den Büros.
Entrée principale. A gauche les vestiaires des ouvriers, à droite les bureaux.
Main entrance. Left, employees' cloakrooms, right, access to the office building.

3
Fabrikationshalle in Bau.
Chantier de la halle de fabrication.
The production shed in the course of construction.



3

Schnitt 1:75.

Coupe.

Section.

- 1 Betonschale / Voile en béton / Concrete shell
- 2 Wärmeisolation / Isolation thermique / Thermal insulation
- 3 Ventilationskanal / Canal de ventilation / Ventilation duct
- 4 Betonboden / Sol en béton / Concrete floor

